



HENDI
FOOD SERVICE EQUIPMENT

User manual
Instrukcja obsługi

WATER SOFTNER ZMIĘKCZACZ DO WODY



Item: 231173
231180
231197

You should read this user manual carefully before using the appliance

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi



Keep this manual with the appliance.
Zachowaj instrukcję urządzenia.



For indoor use only.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.



INDEX

1. USE AND INSTALLATION INSTRUCTIONS	3
2. INSTALLATION	3
3. OPERATION	4
4. PERIODIC REGENERATION BY THE USER	4



Dear Customer,

Thank you for purchasing this Hendi appliance. Please read this manual carefully before connecting the appliance in order to prevent damage due to incorrect use. Read the safety regulations in particular very carefully.

1. USE AND INSTALLATION INSTRUCTIONS

Read carefully and preserve these instructions and safety directions for installation, use and maintenance.

Our water softener must be used for the softening of the water, in particular for coffee machines. The manufacturer shall not be liable for any damages to persons or things when derived from misuse, mishandling, or from any other improper use.

The water softener has been 100% tested under 8 bar pressure.

The water softener works with a water operating

pressure usually from 0.5 to 2.5 bar and must be supplied with drinkable water only, at room temperature and over 0°C to prevent the water from freezing.

Our water softener is supplied with and must be operated only with resin approved for alimentary use. The regeneration must be carried out with kitchen-salt only (Na.Ci.). No other chemical or natural stuff shall be used for this purpose. The water softener is supplied with new ion exchange resin for alimentary use, a vital element for a correct working.

2. INSTALLATION

1. After unpacking, make sure the softener has not been damaged; if so, contact your retailer.
2. Keep plastic, carton boxes, packages etc. out of the reach of children, as they may represent a danger source.
3. The installation must be carried out according to the directions in force and to these instructions by skilled personnel only.
4. A misinstallation, including the use of fluids other than water, may cause damages to persons, animals or things, which the manufacturer shall not be held liable for.
5. Installations in places with a room temperature under 0°C are forbidden as the water contained in the softener will freeze.
The installation is to be protected from external impact.
6. The connection to the water piping system must be carried out in compliance with the manufacturer's instructions and by skilled personnel only.
7. When connecting the pipes to the water inflow and outflow taps use proper tools in order not to damage the threads.
8. Connect the drain water pipe directly to a trap.

EN



3. OPERATION

For a correct operation of the resin and for top performances, rinse first by moving the levers in an open position until the outflowing water becomes clear.

During this operation connect the bottom outlet to

the drain trap.

If the water softener has not been used for more than 48 hours, a rinse according to the above mentioned instruction must be carried out.

4. PERIODIC REGENERATION BY THE USER

The interval time in the regeneration depends on the water hardness.

By observing the label with the taps position on the water softener, proceed as follows:

1. Connect the supplied pipe of the upper tap to a container
2. Open the upper tap by rotating completely the lever clockwise, as per position 2 for the water drainage
3. Take the cap off by lifting the lever or by unscrewing the knob
4. Put in the kitchen-salt (for quantities, according to models, see the table)
5. Remove all salt and resin residues from the contact parts of the gasket housed on the cap

6. Put the cap properly back on
7. Connect the supplied pipe from the lower tap to a container or a drain
8. Open the lower tap by rotating completely the lever clockwise to position 3
9. Let the salted water flow out until it becomes soft
10. Turn the levers of the taps back to the original position, as per position 1
11. It is suggested to regenerate when the machine is not being operated, so that the salt uses up slowly regenerating completely the resin.



SPIS TREŚCI

1. INSTRUKCJA OBSŁUGI I INSTALACJI	7
2. INSTALACJA	7
3. OBSŁUGA.....	8
4. OKRESOWA REGENERACJA PRZEZ UŻYTKOWNIKA	8



Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup urządzenia firmy Hendi. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed podłączeniem urządzenia, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą. Należy zwrócić szczególną uwagę na zasady bezpieczeństwa.

1. INSTRUKCJA OBSŁUGI I INSTALACJI

Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i wskazówki bezpieczeństwa dotyczące instalacji, obsługi i konserwacji. Zachować instrukcję na przyszłość.

Urządzenia przeznaczone jest do zmiękczenia wody dostarczanej do urządzeń gastronomicznych w szczególności do:

- ekspresów do kawy,
- kostkarek i tuskarek do lodu,
- pieców konwekcyjno-parowych,
- zmywarek
- warników do wody
- i innych urządzeń podgrzewających wodę

Producent i/lub sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia ciała ani uszkodzenia mienia wynikające z nieprawidłowego użytkowania urządzenia.

Zmiękczacze wody zostały w 100% przetestowane pod ciśnieniem 8 barów. Urządzenie zmiękcza wodę przy ciśnieniu roboczym od 0,5 do 2,5 bar, wymaga podłączenia do wody pitnej w temperaturze pokojowej i powyżej 0°C aby zapobiec zamarznięciu.

Zmiękczacze wody dostarczane są z żywicą przeznaczoną do celów spożywczych.

Regenerację należy wykonywać wyłącznie przy użyciu specjalistycznej soli w tabletkach oferowanej przez HENDI. Nie używać do tego celu żadnych innych środków chemicznych ani naturalnych.

Urządzenie dostarczane jest z nową żywicą jono-wymyenną przeznaczoną do użytku spożywczego, która jest istotnym elementem w poprawnej pracy urządzenia.

2. INSTALACJA

1. Po zdjęciu opakowania upewnić się, że urządzenie nie zostało uszkodzone w transporcie, w przeciwnym razie skontaktować się ze sprzedawcą.
2. Elementy plastikowe, tekturowe pudła i inne materiały opakowania stanowiące potencjalne zagrożenie i dlatego należy przechowywać je z dala od dzieci.
3. Urządzenie musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami i niniejszą instrukcją, wyłącznie przez wykwalifikowanych pracowników.
4. Nieprawidłowa instalacja, stosowanie cieczy innych niż woda może doprowadzić do obrażeń osób lub zwierząt i uszkodzenia mienia, za co producent i sprzedawca nie ponoszą odpowiedzialności.
5. Instalacja w miejscach o temperaturze poniżej 0°C jest zabroniona, ponieważ może dojść do zamarznięcia wody w zmiękczaczu i jego uszkodzenie. Miejsce instalacji musi być zabezpieczone przed czynnikami zewnętrznymi.
6. Podłączenie do wodociągu musi być przeprowadzone wyłącznie przez wykwalifikowanego pracownika, zgodnie z instrukcjami producenta.
7. Podłączyć doprowadzenie wody pitnej niezmiękczonej za pomocą odpowiednich narzędzi, nie uszkodzając gwintów.
8. Podłączyć przewód odprowadzający wodę bezpośrednio do syfonu.

3. OBSŁUGA

Aby zapewnić poprawne działanie żywicy i osiągnięcie oczekiwanych wyników, najpierw należy przepłukać złożo ustawiając dźwignie w położeniu otwartym do momentu, w którym wypływająca woda stanie się przejrzysta. Na czas tej czynności

podłączyć dolny wylot do syfonu kanalizacji. Jeśli zmiękczacza nie używano przez ponad 48 godzin, należy przepłukać urządzenie zgodnie z powyższą instrukcją.

4. OKRESOWA REGENERACJA PRZEZ UŻYTKOWNIKA

Odstępy między czynnościami regeneracji zależą od twardości wody.

Należy przestrzegać etykiet z położeniem kurków na zmiękczaczu i wykonać następujące czynności:

1. Podłączyć dotychczasowy cienki przewód górnego kurka do zbiornika.
2. Otworzyć górny kurek obracając dźwignię w prawo do oporu, zgodnie z położeniem 2 (patrz zdjęcia poniżej), aby spuścić wodę ze zmiękczacza oraz zdekompresować ciśnienie wewnątrz urządzenia.
3. Zdjąć górną pokrywę podnosząc dźwignię albo obracając pokrętło (w zależności od modelu)
4. Wsypać specjalnie do tego celu przystosowaną sól (ilości w zależności od modelu podane są w tabeli). Nie używać zwykłej soli kuchennej, która zniszczy złożo jonowe zmiękczacza
5. Usunąć sól i pozostałości żywicy z uszczelki pokrywki przed jej ponownym zamontowaniem.
6. Założyć pokrywę z powrotem.
7. Podłączyć dotychczasowy cienki przewód dolnego kurka do zbiornika albo kanalizacji.
8. Otworzyć dolny kurek obracając dźwignię w prawo do oporu, zgodnie z położeniem 3.
9. Spuszczać stoną wodę do momentu aż woda przestanie być stoną.
10. Obrócić dźwignie kurków do położenia początkowego 1.
11. Zaleca się przeprowadzanie regeneracji w okresie przestoju urządzenia gastronomicznego, do którego zmiękczacza jest podłączony, ze względu na długi okres cyklu regeneracji.



POŁOŻENIE DŹWIGNI KURKÓW
W TRAKCIE NORMALNEGO
DZIAŁANIA ZMIĘKCZACZA



POŁOŻENIE DŹWIGNI
KURKÓW PRZY ZDEJMOWANIU
POKRYWY W CELU SPUSZCZENIA
WODY, DEKOMPRESJI I WSYPAJĄC
SPECJALISTYCZNEJ SOLI



POŁOŻENIE DŹWIGNI
KURKÓW W TRAKCIE
REGENERACJI ZMIĘKCZACZA

**Hendi B.V.**

Steenoven 21

3911 TX Rhenen, The Netherlands

Tel: +31 (0)317 681 040

Fax: +31 (0)317 681 045

Email: info@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.eu

www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment

www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.

www.youtube.com/HendiEquipment

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Magazynowa 5

62-023 Gądkki, Poland

Tel: +48 61 6587000

Fax: +48 61 6587001

Email: info@hendi.pl

Producent zastrzega sobie prawo do zmian
oraz błędów drukarskich w instrukcji.